

## 手语双语共融教育计划中聋生读写能力的发展

李群、邓慧兰、姚勤敏、林慧思

无论是聋生还是健听学生，一个重要的教育需要就是发展读写能力，并且读写能力还是直接影响他们学业表现的一项至关重要的因素。然而，聋生长期在语法发展、阅读理解和书面表达上遇到困难和挑战 (Kelly 1996; Berent 2001 等)。失听、语言经验以及其他各种因素造成聋生在学习基于口语的书面语形式时遇到重重障碍。在香港，中文书面语的语法与普通话一致，而非广东话。健听儿童可能会利用他们已获得的广东话词汇及语法来学习书面形式的普通话，作为一门第二语言。但是，聋童通过口语训练获得的广东话能力有限，再以此为基础去学普通话则十分困难。

根据语言相互依存假说 (Linguistic Interdependence Hypothesis, Cummins 2006)，如果在语言环境中有足够的语言输入和学习动力，第一语言的知识，包括手语，都可能转化到第二语言。2006 年赛马会手语双语共融教育计划在香港开始实施，除了广东话口语，还在课堂中引入手语作为课堂教学语言，以帮助聋生发展中文书面语及读写能力。词汇和语法知识是读写能力发展的基础，因此本文研究共融计划中的聋生对中文词汇和语法知识的掌握，进而探讨他们在手语双语环境下读写能力的发展。

研究发现，在共融环境下，尽管聋生词汇发展的速度与健听同龄学生相比仍然有所滞后，聋生的词汇知识却呈逐年显著增长（从一年级到三年级）。重复测量变异数分析发现，年级和听力程度之间有显著的交互作用 ( $F(2, 13, 161.33) = 14.69, p < .01, \text{partial } \eta^2 = .162$ )，但是这一差异只存在于词汇表达能力中，在词汇理解能力中则没有发现。中文语法知识评估的结果显示，所有学生的语法能力都随着年级的增长而增长，共融计划中聋健学生之间语法评估的差异只出现在一年级 ( $t(67) = -2.172, p < .05$ )，从二年级开始则无差异。最后，回归分析显示聋生中文词汇 ( $r = .915, p < .01$ ) 和中文语法能力 ( $r = .793, p < .01$ ) 与他们的读写能力显著相关，并且是预测聋生读写能力发展的重要因素 ( $F(4, 7) = 14.817, p < .01, R^2 = .834$ )。

### 参考文献

- Berent, G. P. (2001). Assessing and addressing learners' grammar development. In D. Janáková (Ed.), *International Seminar on Teaching English to Deaf and Hard-of-Hearing Students at Secondary and Tertiary Levels of Education: Proceedings* (pp. 124-134). Prague, Czech Republic: Charles University, The Karolinum Press.
- Cummins, J. (2006, October). The relationship between American Sign Language proficiency and English academic development: a review of the research. Paper presented at the conference *Challenges, Opportunities, and Choices in Educating Minority Group Student*,

2014

手语双语及聋人教育研讨会

Norway.

Kelly, L. (1996). The interaction of syntactic competence and vocabulary during reading by deaf students. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, 1(1), 75–90.